



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/888
26 de octubre de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 23 DE OCTUBRE DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de poner en su conocimiento que, durante el período comprendido entre el 1º y el 10 de octubre de 1995, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo del Iraq con fines de reconocimiento y de provocación.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
1º de octubre de 1995	- Región meridional: 101 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-ÿibayish, Basora, Ash-Shinafiya y Al-'Amara. - A las 8.30 horas del 1º de octubre de 1995, un avión de reconocimiento estadounidense TR-1 penetró en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. El aparato sobrevoló la región meridional y desapareció a las 11.05 horas en dirección a Kuwait.
2 de octubre de 1995	Región meridional: 52 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron An-Nasiriya, As-Samawa, Al-ÿalabiya, Artawi y Al-ÿibayish.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
3 de octubre de 1995	1. Región septentrional: 8 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Zajo, Dehok, Mosul, 'Aqra, 'Ayn Zala y Al-'Amadiya. 2. Región meridional: 80 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Basora, Al-Qurna, Al-'Amara, An-Nasiriya, Al-ÿibayish, As-Samawa, Al-Busaya, As-Salman, Al-ÿulayba y Artawi.
4 de octubre de 1995	1. Región septentrional: 14 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Dehok, Arbil, Zajo, 'Aqra, Tall'afar y Al-'Amadiya. 2. Región meridional: 43 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron An-Nasiriya, As-Samawa, Al-ÿibayish, Artawi, Ash-Shinafiya y Ar-Rumaiza. 3. El 4 de octubre de 1995, dos aviones de reconocimiento estadounidenses TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 8.45 horas y lo abandonó a las 9.23 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 12.16 horas y lo abandonó a las 12.50 horas en dirección a Kuwait.
5 de octubre de 1995	1. Región septentrional: 6 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Arbil, Al-'Amadiya, Shaqlawa y 'Aqra.

/...

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	2. Región meridional: 75 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Qala'at Saleh, Artawi y Al-Busaya. 3. El 5 de octubre de 1995, dos aviones de reconocimiento estadounidenses TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 9.35 horas y lo abandonó a las 11.30 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 12.50 horas y lo abandonó a las 13.30 horas en dirección a Kuwait. 4. A las 10.45 horas del 5 de octubre de 1995, un avión enemigo lanzó 10 bengalas térmicas en las cercanías de Qasba Talkif, en la provincia de Nínive.
6 de octubre de 1995	1. Región septentrional: 10 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Zajo, Dehok, Al-'Amadiya, Arbil, Mosul, 'Aqra y Tall'afar. 2. Región meridional: 84 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Basora, Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Busaya, Al-Ûulayba y Artawi.

/...

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	3. A las 9.07 horas del 6 de septiembre de 1995, dos aviones de reconocimiento estadounidenses TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aparatos sobrevolaron la región meridional y desaparecieron a las 10.25 horas en dirección a Kuwait.
7 de octubre de 1995	1. Región septentrional: 15 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Zajo, Al-'Amadiya, Dehok, 'Aqra y Mosul. 2. Región meridional: 80 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Artawi, Al-ÿulayba, Al-Busaya, Al-Qurna, Al-ÿibayish, An-Nasiriya, As-Samawa, Ash-Shinafiya y Maymuna. 3. El 7 de octubre de 1995, dos aviones de reconocimiento estadounidenses TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 9.08 horas y lo abandonó a las 11.00 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 12.00 horas y lo abandonó a las 13.55 horas en dirección a Kuwait.
8 de octubre de 1995	1. Región meridional: 96 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-Qurna, Al-ÿibayish, As-Salman, Al-Busaya y Artawi.

/...

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	2. El 8 de octubre de 1995, dos aviones de reconocimiento estadounidenses TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 8.10 horas y lo abandonó a las 11.35 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 11.30 horas y lo abandonó a las 12.15 horas en dirección a Kuwait.
	3. A las 14.50 horas del 8 de octubre de 1995, una formación enemiga integrada por dos aparatos rebasó la barrera del sonido sobre la ciudad de An-Nasiriya.
9 de octubre de 1995	1. Región meridional: 14 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Qurna, Al-Ûulayba, Artawi, y Al-Busaya. 2. El 9 de octubre de 1995, dos aviones de reconocimiento estadounidenses TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: el aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 9.50 horas y lo abandonó a las 11.11 horas en dirección a Kuwait.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	- Segunda incursión: el aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 12.45 horas y lo abandonó a las 13.25 horas en dirección a Kuwait.
10 de octubre de 1995	1. Región septentrional: 18 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Zajo, Dehok, Al-'Amadiya, 'Ayn Zala, Mosul, 'Aqra y la zona norte de Arbil. 2. Región meridional: 53 incursiones a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia en las que se sobrevolaron Artawi, Al-ÿulayba, Al-Busaya, Al-ÿibayish, An-Nasiriya, As-Salman, Ash-Shinafiya, Ushbaiÿa, Al-Qurna y Al-Jidr. 3. El 10 de octubre de 1995, dos aviones de reconocimiento estadounidenses TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 9.28 horas y lo abandonó a las 11.22 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo del Iraq a las 12.25 horas y lo abandonó a las 14.25 horas en dirección a Kuwait. 4. A las 12.36 horas del 10 de octubre de 1995, una formación enemiga lanzó 10 bengalas térmicas a 25 kilómetros al sur de Dehok y a 3 kilómetros al sur de la presa de Saddam, en la provincia de Nínive.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOUN
Embajador
Representante Permanente
